

**Art. 8.** L'article 3 du même arrêté est modifié comme suit :

« Art. 3. Pour obtenir le certificat d'études de la deuxième année du troisième degré de l'enseignement secondaire, les candidats doivent avoir terminé avec fruit l'ensemble de la formation, y compris une stage d'un minimum de 1 000 et d'un maximum de 1 200 heures de stage de 50 minutes, dont au moins 500 heures de stage dans la deuxième année du troisième degré; ce stage doit être fait dans un lieu de stage reconnu par le Ministre flamand, compétent en matière de politique de santé. »

**Art. 9.** L'article 4 du même arrêté est modifié comme suit :

« Art. 4. Les élèves-candidats doivent présenter avant le 1er octobre de la première année du troisième degré, ou immédiatement, si l'inscription a lieu plus tard, un certificat d'aptitude physique pour l'exercice de la partie pratique de la formation. Ce certificat est délivré par un médecin désigné par l'établissement d'enseignement et rédigé conformément aux dispositions de l'arrêté ministériel du 10 août 1987 fixant le modèle du certificat d'aptitude physique, à présenter par l'élève en puériculture pour l'exercice de la partie pratique de la formation. »

**Art. 10.** L'article 5 du même arrêté est modifié comme suit :

« Art. 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 50, § 2, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 mars 1991 concernant l'organisation de l'enseignement secondaire à temps plein, l'épreuve intégrée de la formation en puériculture est en tout cas évaluée par un infirmier ou une infirmière, membre du personnel enseignant, et par le membre du personnel chargé de la coordination du stage. Le Ministre flamand, compétent en matière d'enseignement, peut fixer des conditions supplémentaires auxquelles doit satisfaire cette épreuve. »

**Art. 11.** L'article 7 du même arrêté est modifié comme suit :

« Art. 7. Le Ministre flamand, compétent en matière d'enseignement et le Ministre flamand, compétent en matière de politique de santé, peuvent fixer des autres conditions de stage. »

**Art. 12.** L'article 8 du même arrêté est modifié comme suit :

« Art. 8. Avant d'être délivrés, les certificats d'études prévus à l'article 3, doivent être visés par le Ministre flamand, compétent en matière de politique de santé. »

**Art. 13.** Les articles 10 et 11 du même arrêté sont abrogés.

#### CHAPITRE III. — Dispositions finales

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er septembre 1993 et cessera d'être en vigueur, en ce qui concerne le chapitre II, le 1er septembre 1996.

**Art. 15.** Le Ministre flamand, compétent en matière d'enseignement, et le Ministre flamand, compétent en matière de politique de santé, sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,  
des Etablissements de Santé, de l'Aide sociale et de la Famille,  
Mme M. DEMEESTER-DE MEYER

N. 94 — 2437

**29 JUNI 1994.** — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 1 april 1993 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een lestijdenpakket en tot vaststelling van de omrekenings- en aanwendingspercentages bedoeld in hetzelfde besluit

De Vlaamse regering,

Gelet op de wetten op het lager onderwijs, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 20 augustus 1957, gewijzigd bij de wetten van 17 maart 1958, 29 mei 1959, 30 juli 1963, 21 maart 1964, 1 juli 1964, 25 februari 1965, 8 april 1965, 18 januari 1966, 29 augustus 1966, 18 april 1967, 20 februari 1970, 6 juli 1970, 19 juli 1971, 14 juli 1975, 20 februari 1978, 20 januari 1981, 23 juli 1982 en 29 juni 1983 en de decreten van 31 juli 1990, 27 maart 1991, 17 juli 1991 en 28 april 1993;

Gelet op de wet van 29 mei 1959 tot wijziging van sommige bepalingen van de onderwijswetgeving, gewijzigd bij de wetten van 29 juli 1961, 27 juni 1962, 17 maart 1965, 20 februari 1970, 2 juni 1970, 6 juli 1970, 25 mei 1971, 26 mei 1972, 11 juli 1973, 17 januari 1974, 10 december 1974, 14 juli 1975, 1 augustus 1977, 20 februari 1978, 5 augustus 1978, 9 april 1980, 18 september 1981, de koninklijke besluiten nr. 47 van 10 juni 1982 en nr. 154 van 30 december 1982 en de wet van 29 juni 1983, de koninklijke besluiten nr. 411 van 25 april 1986 en nr. 413 van 29 april 1986, de wet van 4 augustus 1986, de koninklijke besluiten nr. 438 en nr. 439 van 11 augustus 1986, nr. 447 van 20 augustus 1986, nr. 456 van 10 september 1986, nr. 459 van 10 september 1986, nr. 462 van 17 september 1986, nr. 463 van 9 oktober 1986 en nr. 505 van 31 december 1986, de wet van 30 juli 1987, de wet van 1 augustus 1988 en de decreten van 5 juli 1989, 20 december 1989, 31 juli 1990, 9 april 1992, 25 juni 1992, 18 december 1992, 28 april 1993 en 1 december 1993;

Gelet op de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht, gewijzigd bij decreet van 31 juli 1990;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 1 april 1993 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een lestijdenpakket, zoals gewijzigd bij het besluit van de Vlaamse regering van 23 juni 1993 en 8 december 1993;

Gelet op het protocol van 15 juni 1994 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in de gemeenschappelijke vergadering van sectorcomité X en van onderafdeling « Vlaamse Gemeenschap » van afdeling 2 van het comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor begroting, gegeven op 31 mei 1994;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Vlaamse regering de in dit besluit bedoelde omrekeningspercentages voor het schooljaar 1994-1995 vóór 30 juni 1994 moet vastleggen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken;  
Na beraadslaging,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 10, § 4, van het besluit van de Vlaamse regering van 1 april 1993 betreffende de organisatie van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een lestijdenpakket wordt vervangen door de volgende bepaling :

§ 4. In afwijking van § 3 van dit artikel worden de omrekeningspercentages voor de schooljaren 1993-1994 en 1994-1995 vastgesteld vóór 30 juni van het voorafgaande schooljaar. »

**Art. 2.** Artikel 21, § 2, van hetzelfde besluit, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 2. In afwijking van § 1, van dit artikel, worden de toepassingspercentages voor de schooljaren 1993-1994 en 1994-1995 vastgelegd vóór 30 juni van het voorafgaande schooljaar. »

**Art. 3.** § 1. In het omrekeningspercentage, zoals vermeld in artikel 10 en in artikel 13 van hetzelfde besluit, wordt vanaf het schooljaar 1994-1995 vastgesteld op 88,48 %.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van § 1 van dit artikel, wordt het omrekeningspercentage vastgesteld op 94,17 % voor de scholen waarvan krachtens artikel 5, § 1 en 2 van het voornoemd besluit van de Vlaamse regering van 1 april 1993, het lestijdenpakket wordt vastgesteld op basis van het aantal regelmatige leerlingen op 30 september van het lopende schooljaar.

§ 3. Voor de toepassing van § 1 en § 2 wordt afgerond naar de hogere eenheid als het eerste cijfer na de komma groter is dan 4.

**Art. 4.** § 1. De toepassingspercentages, zoals vermeld in artikel 21 van hetzelfde besluit, worden voor het schooljaar 1994-1995 vastgesteld op :

- 99,375 % voor het lestijdenpakket in het gewone kleuteronderwijs;
- 98,425 % voor het lestijdenpakket in het gewone lager onderwijs;
- 100 % voor de lestijden onderwijsvoorrang.

§ 2. In afwijking van de bepalingen van § 1 van dit artikel, wordt het toepassingspercentage voor het lager onderwijs vastgesteld op 99,375 % voor de scholen waarvoor krachtens artikel 5, § 2 en 3, van hetzelfde besluit, het lestijdenpakket wordt vastgesteld op basis van het aantal regelmatige leerlingen op 30 september van het lopende schooljaar.

§ 3. Voor de toepassing van § 1 en § 2 wordt afgerond naar een hogere eenheid als het eerste cijfer na de komma groter is dan 4.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 29 juni 1994.

**Art. 6.** De Vlaamse minister, bevoegd voor het onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 juni 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,  
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,  
L. VAN DE BOSSCHE

#### TRADUCTION

F. 94 — 2437

**29 JUIJN 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er avril 1993 relatif à l'organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur la base d'un capital-périodes et fixant les pourcentages de conversion et d'utilisation visés dans le même arrêté**

Le Gouvernement flamand,

Vu les lois sur l'enseignement primaire, coordonnées par l'arrêté royal du 20 août 1957, modifiées par les lois des 17 mars 1958, 29 mai 1959, 30 juillet 1963, 21 mars 1964, 1er juillet 1964, 25 février 1965, 8 avril 1965, 18 janvier 1966, 29 août 1966, 18 avril 1967, 20 février 1970, 6 juillet 1970, 19 juillet 1971, 14 juillet 1973, 20 février 1978, 20 janvier 1981, 23 juillet 1982 et 29 juin 1983 et les décrets du 31 juillet 1990, 27 mars 1991, 17 juillet 1991 et 28 avril 1993;

Vu la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement, modifiée par les lois des 29 juillet 1961, 27 juin 1962, 17 mars 1965, 20 février 1970, 2 juin 1970, 6 juillet 1970, 25 mai 1971, 26 mai 1972, 11 juillet 1973, 17 janvier 1974, 10 décembre 1974, 14 juillet 1975, 1 août 1977, 20 février 1978, 5 août 1978, 9 avril 1980, 18 septembre 1981, les arrêtés royaux n° 47 du 10 juin 1982 et n° 154 du 30 décembre 1982 et la loi du 29 juin 1983, les arrêtés royaux n° 411 du 25 avril 1986 et n° 413 du 29 avril 1986, la loi du 4 août 1986, les arrêtés royaux n° 438 et n° 439 du 11 août 1986, n° 447 du 20 août 1986, n° 456 du 10 septembre 1986, n° 459 du 10 septembre 1986, n° 462 du 17 septembre 1986, n° 468 du 9 octobre 1986 et n° 505 du 31 décembre 1986, la loi du 30 juillet 1987, la loi du 1 août 1988 et les décrets des 5 juillet 1989, 20 décembre 1989, 31 juillet 1990, 9 avril 1992, 25 juin 1992, 18 décembre 1992, 28 avril 1993 et 1er décembre 1993;

Vu la loi du 29 juin 1983 relatif à la scolarité obligatoire, modifiée par le décret du 31 juillet 1990;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er avril 1993 relatif à l'organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur la base d'un capital-périodes, tel qu'il a été modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 23 juin 1993 et 8 décembre 1993;

Vu le protocole du 15 juin 1994 portant les conclusions des négociations menées au sein de la réunion commune du Comité de secteur X et de la subdivision « Communauté flamande » de la section 2 du comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'accord du Ministre flamand, compétent en matière de budget, donné le 31 mai 1994;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Considérant que le Gouvernement flamand doit fixer avant le 30 juin 1994, les pourcentages de conversion visés au présent arrêté, pour l'année scolaire 1994-1995;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique;  
Après délibération,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 10, § 4, de l'arrêté du Gouvernement flamand du 1er avril 1993 relatif à l'organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur la base d'un capital-périodes, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Par dérogation au § 3, du présent article, les pourcentages de conversion pour les années scolaires 1993-1994 et 1994-1995 sont fixés avant le 30 juin de l'année scolaire précédente. »

**Art. 2.** L'article 21, § 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Par dérogation au § 1er, du présent article, les pourcentages de conversion pour les années scolaires 1993-1994 et 1994-1995 sont fixés avant le 30 juin de l'année scolaire précédente. »

**Art. 3. § 1er.** Le pourcentage de conversion, mentionné à l'article 10, et à l'article 13 du même arrêté, est fixé à partir de l'année scolaire 1994-1995 à 88,48 %.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1er du présent article, le pourcentage de conversion est fixé à 94,17 % pour les écoles dont, en vertu de l'article 5, § 1er et 2, de l'arrêté précité du Gouvernement flamand du 1er avril 1993, le capital-périodes est fixé sur la base du nombre d'étudiants réguliers au 30 septembre de l'année scolaire en cours.

§ 3. Pour l'application du § 1er et du § 2, on arrondit à l'unité supérieure si le premier chiffre après la virgule est supérieur à 4.

**Art. 4. § 1er.** Les pourcentages d'utilisation, mentionnés à l'article 21 du même arrêté, sont fixés pour l'année scolaire 1994-1995 à :

- 99,375 % pour le capital-périodes dans l'enseignement maternel ordinaire;
- 98,425 % pour le capital-périodes dans l'enseignement primaire ordinaire;
- 100 % pour les périodes d'enseignement prioritaire.

§ 2. Par dérogation aux dispositions du § 1er du présent article, le pourcentage d'utilisation pour l'enseignement primaire est fixé à 99,375 % pour les écoles dans lesquelles en vertu de l'article 5, § 2 et 3, du même arrêté, le capital-périodes est fixé sur la base du nombre d'élèves réguliers au 30 septembre de l'année scolaire en cours.

§ 3. Pour l'application du § 1er et § 2, on arrondit à l'unité supérieure si le premier chiffre après la virgule est supérieur à 4.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur le 29 juin 1994.

**Art. 6.** Le Ministre flamand, compétent en matière d'enseignement, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 juin 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Enseignement et de la Fonction publique,  
L. VAN DEN BOSSCHE

## COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

### MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION, DE LA RECHERCHE ET DE LA FORMATION

F. 94 — 2438

**2 AOUT 1994. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française, modifiant l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 juillet 1983 fixant les conditions et les modalités d'octroi et de remboursement des prêts d'études destinés aux familles comptant au moins trois enfants à charge**

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du Conseil de la Communauté française du 8 juin 1983 accordant des prêts d'études aux familles comptant au moins trois enfants à charge;

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 juillet 1983 fixant les conditions et les modalités d'octroi et de remboursement des prêts d'études aux familles comptant au moins trois enfants à charge, tel que modifié le 12 juin 1985, le 5 juin 1989, le 17 juillet 1990, le 26 juin 1991 et le 26 avril 1993;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 23 mars 1994;

Vu l'avis du Conseil supérieur des allocations et prêts d'études, donné le 23 février 1994;

Vu l'urgence justifiée par la nécessité de prendre immédiatement les mesures qui s'imposent afin d'établir pour la prochaine rentrée scolaire et/ou académique des modalités particulières de remboursement des prêts d'études destinés aux familles comptant au moins trois enfants à charge;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 4 juillet 1994;

Sur la proposition du Ministre ayant les allocations et les prêts d'études dans ses attributions,

Arrête :

**Article 1er.** L'article 7 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté française du 8 juillet 1983 fixant les conditions et les modalités d'octroi et de remboursement des prêts d'études destinés aux familles comptant au moins trois enfants à charge est complété par la disposition suivante : « Si à un moment quelconque de la durée du prêt, l'élève ou l'étudiant(e) au bénéfice du (de la)quel(le) le prêt a été contracté, ou la (les) personne(s) pourvoyant à l'entretien de l'élève ou de l'étudiant(e) précité(e) viennent à décéder, il sera fait remise au(x)-contractant(s) du prêt du solde de la dette. Par solde de la dette, il faut entendre le montant débiteur du compte, tel qu'il se comporte dans les écritures du service des allocations et prêts d'études à la date où le décès est porté à la connaissance de celui-ci et sous déduction de toutes sommes comprises dans ce montant au titre d'arriérés, c'est-à-dire les semestrialités échues et non payées. »